STAN LEE PRESENTS: LE TOMBEAU DE DRACULA!™

TEXTE : MARV WOLFMAN

ILLUSTRATIONS : GENE COLAN

LETTRAGE : DENISE GRENON

DIRECTION : ROY THOMAS

A LA DEMANDE GÉNÉRALE!

LE LOUP-GAROU EN VISITE NOCTURNE

LE TOMBEAU DE DRACULA est publié par les EDITIONS HERITAGE INC., siège social: 300 Arran, St. Lambert, Qué., selon entente avec TRANSWORLD FEATURE SYNDICATE INC. Publié initialement par Marvel en 1973.
Copyright © par MAGAZINE MANAGEMENT CO., MARVEL COMICS GROUP. Tous droits réservés. Reproduction ou adaptation, en entier ou en partie, interdite.
No 18. Prix 25c l'exemplaire. Le présent récit étant une oeuvre de pure fiction toute ressemblance avec des institutions ou des personnes vivantes ou décédées, serait une pure coïncidence. Imprimé au Canada par PAYETTE & SIMMS INC., 300 Arran, St. Lambert, Qué. "TM" représente une marque de commerce de Marvel Comics Group. Distribué par DISTRIBUTION DYNAMIQUE, 775 Lebeau, Montréal, Qué.

APRÈS UN VOYAGE DE 2 JOURS, NOUS VOICI EN TRANSYLVANIE, EN CE VIEUX VILLAGE CACHÉ DANS LES TERRES PAUVRES DE ROUMANIE..

MAIS POUR JACK RUSSELL ET LA MYSTÉRIEUSE FILLE APPELÉE TOPAZ, LE VOYAGE NE FAIT QUE COMMENCER.

EN CE TRISTE VILLAGE EST NÉ JACOB RUSSOFF QUI, ÉMIGRÉ EN AMÉRIQUE, A PRIS LE NOM DE JACK RUSSELL.

JE BÂILLE ! JE N'AI PAS DORMI DE LA NUIT, TOPAZ.. JE N'AI FAIT QUE COMPTER DES MOUTONS.

..ET J'AI DÛ LES ENDORMIR SUR MOI. ET TOI ?

J'AI DORMI, JACK.. MAIS MES RÊVES ÉTAIENT HANTÉS PAR LA PENSÉE DE TABOO !*

* UN LOUP-GAROU NOCTURNE.

JE COMPRENDS.. IL AURAIT DONNÉ DES CAUCHEMARS MÊME À BORIS KARLOFF!

MOI.. J'AI RÊVÉ À MON PÈRE.. PLUTÔT À UN PÈRE QUE JE N'AI JAMAIS CONNU !

QUE SAIS-TU DE LUI, JACK ?

PRESQUE RIEN. JE ME SOUVIENS QU'IL ÉTAIT GENTIL, ET QUE MA MÈRE L'ADORAIT..

..ET QUE LUI AUSSI PORTAIT LA MALÉDICTION DU LOUP-GAROU !

MAUDIT SORT ! JE ME DEMANDE TOUJOURS COMMENT IL EST DEVENU LOUP-GAROU ET..

..ET COMMENT TU PENSES TE GUÉRIR TOI-MÊME, JACK ?

VOILÀ POURQUOI TU VOULAIS TANT VENIR ICI.

CROIS-MOI.. SI JE PEUX T'AIDER, JE LE FERAI SÛREMENT.

UN MOMENT DE TENDRESSE AVANT DES JOURS D'HORREUR..

..UNE TENDRESSE ENTRE DEUX JEUNES GENS QUI ONT FAIT UN LONG ET CRUEL VOYAGE..

..ET QUI DANS SON SILLAGE ONT TROUVÉ L'AMOUR !

ET LE VOYAGE SE TERMINE COMME LE TRAIN ARRÊTE À UNE GARE PRESQUE ABANDONNÉE OÙ 4 VOYAGEURS QUI NE S'OCCUPENT GUÈRE DES AUTRES PRENNENT CHACUN LEUR CHEMIN.

CE SONT 4 ÉTRANGERS DANS CETTE TRANSYLVANIE ÉTRANGERE.. ET BIENTÔT LEURS 4 VIES SERONT RADICALEMENT CHANGÉES..

..CAR LES VOICI MAINTENANT TOUS PRIS DANS UNE TOILE TISSÉE AU FOND DE L'ENFER..

..PAR DRACULA.. SEIGNEUR DES ABÎMES DU NOIR.. ET PRINCE DU MAL..

..ET NI LES DEUX JEUNES AMOUREUX NI LES CHASSEURS DE VAMPIRES - APPELÉS DRAKE ET VAN HELSING - NE SORTIRONT INDEMNES DE CETTE TOILE!

ENFIN CHEZ MOI.. APRÈS 3 LONGUES ANNÉES.. JE SUIS REVENU!

EN ANGLETERRE ET À TRAVERS LE MONDE JE SUIS POURCHASSÉ, ATTAQUÉ, TRAQUÉ!

MAIS EN CE PAYS QUI M'A DONNÉ LA VIE.. TOUS S'ÉCRASENT EN ENTENDANT MA VOIX..

TOUS S'INCLINENT DEVANT MA MAJESTUEUSE PRÉSENCE.

CAR DRACULA EST SEIGNEUR ET MAÎTRE DE TOUTE LA TRANSYLVANIE!!

ICI J'AI TOUJOURS ÉTÉ SEIGNEUR.. COMME COMTE ET PRINCE QUAND J'AI VAINCU LES HORDES TURQUES.

PUIS ENSUITE QUAND JE SUIS DEVENU UN TERRIBLE VAMPIRE ET QUE J'AI RECONQUIS MON CHÂTEAU!*

*RÉCIT ANTÉRIEUR.

Oui, j'en ai des souvenirs ici.. De victoires.. et de défaites!

Défaites! Ce mot est encore amer sur mes lèvres..

..car c'est lors d'une de mes défaites que ma bien-aimée Maria est morte.*

*Récit antérieur

Morte? Non! Elle a été assassinée.

La seule femme que j'ai vraiment aimée a été tuée par ces vilains qui osent se dire Humains!

A ce moment, dans les catacombes sous Paris..

BLADE!

Au nom du ciel..

Dracula l'a tué!

D'abord ma femme.. Puis ma fille.. Maintenant lui!

Pardonne-moi, Blade.. mais il n'y a pas d'autre moyen de donner le repos à ton âme..

..seul ce pieu te donnera la paix que tu désires.

Un moment de silence.. et le pieu s'enfonce..

..mais nous n'en verrons pas l'impact.. C'est réservé pour notre prochain numéro..

Revenons en Transylvanie, sur la place mal éclairée d'un petit village..

The Olde Coach Boot Inn

Pardon.. mais nous cherchons deux chambres pour la nuit..

Monsieur

Oui, oui.. Ah, l'impatience de la jeunesse.

Entrez.. il y a un grand choix de chambres ici.. Nous avons rarement des visiteurs..

..très rarement!

COMBIEN VEUX-TU DE CHAMBRES, OTTO.. QUAND UNE POUPÉE EST SI BELLE, HEIN?

VIENS VOIR, SCRATCHER, PETITE!

OUI, TU ES BELLE.. JUSTE LE GENRE QUE SCRATCHER AIME!

VIENS SUR MON BATEAU, MA JOLIE.

TOPAZ--?

NON, JACK.. JE PEUX ME CHARGER DE LUI MOI-MÊME.

PAS NÉCESSAIRE, PETITE..

J'ACCEPTE DE SALIR MON POING SUR UN TEL MONSTRE..

.. PONRVU QUE JE NE M'EMPOISONNE PAS.

TU DONNES UN BON COUP, SALAUD.. TROP BON!

MAIS SCRATCHER N'AIME PAS SE FAIRE FRAPPER..

.. JAMAIS SANS ME VENGER UN PEU.. COMPRIS, GARÇON?

VIENS, TOPAZ.. L'AIR COMMENCE À PUER ICI..

.. DU MAUVAIS VIN ET DE LA SALETÉ!

VOICI TON TAUDIS POUR LE MEILLEUR OU LE PIRE, CHÉRIE.. ET VERROUILLE BIEN TA PORTE..

.. CAR VOICI LA NUIT DE LA PLEINE LUNE.

INUTILE DE T'INQUIÉTER, JACK.. J'AI DÉJÀ CONTRÔLÉ LA BÊTE*. ET JE LE POURRAI ENCORE, SI NÉCESSAIRE.

MAIS IL FAUT AVOIR CONFIANCE EN MOI!

*RÉCIT ANTÉRIEUR

C'EST LA NUIT, LA CAMPAGNE DE TRANSYLVANIE EST CALME..

ON NE PEUT QU'ENTENDRE FAIBLEMENT LE BATTEMENT RYTHMÉ DE DEUX AILES DE CUIR..

DES AILES QUI VOLENT À LA RECHERCHE DE.. SANG.

MAIS..

LE SEIGNEUR.. MAIS, SA POUPÉE SERA À MOI CETTE NUIT..

PERSONNE NE M'ARRÊTERA..

..À MOINS QU'IL SOIT FATIGUÉ DE VIVRE!

TU AS TROP BU, SCRATCHER MARTIN.. MAIS CELA NE T'EMPÊCHE PAS DE MONTER L'ESCALIER..

..NI D'OUVRIR UNE PORTE QUI N'EST MÊME PAS FERMÉE À CLÉ..

..ET TU AFFRONTES LA MORT.

DÉJÀ TU AS VU DES ÉLÉPHANTS ROSES, DES GRENOUILLES DANSANTES.. QUAND TU ÉTAIS IVRE..

..MAIS LA VUE QUI TE SALUE DANS CETTE CHAMBRE TAMISÉE CHASSE LES VAPEURS DE TON IVRESSE..

..PUIS TU CRIES COMME LA VIE DISPARAÎT DE TES YEUX.

MÈRE DU CIEL.. NON!

PREMIÈRE NUIT:

ARRIÈRE.. QUI QUE TU SOIS, SALE BÊTE.. RECULE.. OU JE TUE CETTE FILLE.

N'ATTAQUE PAS, JACK. JE PEUX SAUTER AVEC.

MAIS LA BÊTE.. LA CHOSE QU'EST JACK RUSSEL NE RECULE NI NE S'ÉCARTE..

PLUTÔT, ELLE SAUTE.. ET, LES GRIFFES SORTIES..

..ELLE ATTAQUE!

LA RAMPE DE BOIS S'ARRACHE, ET LES DEUX COMBATTANTS TOMBENT DANS L'ESCALIER..

LE LOUP-GARON EST SILENCIEUX, SAUF QU'IL GROGNE..

MAIS LE MATELOT APPELÉ SCRATCHER MARTIN LANCE DES CRIS INHUMAINS.

LES TABLES SE RENVERSENT ET LES OS CRAQUENT COMME LE COMBAT SE POURSUIT..

CRASH!

MAIS, CHOSE ÉTONNANTE, C'EST LE LOUP-GARON QUI TOMBE LE PREMIER.

SCRATCHER MARTIN SAIT QUAND IL EST VAINCU, ET PLUTÔT QUE DE REPRENDRE LE COMBAT..

.. IL FUIT.

AU MOINS, AINSI IL VIVRA POUR DE NOUVELLES BATAILLES..

YE OLDE BOOT INN

MAIS MARTIN N'A PAS MÉRITÉ LA VIE..

.. ET LE LOUP-GAROU REPREND SON ATTAQUE MORTELLE.

LE CRIS DE MARTIN NE DISENT RIEN À LA BÊTE.. POUR LUI LES MOTS NE SONT QUE DES SONS SANS SENS..

..MAIS LA FRAYEUR AU VISAGE DU MARIN.. VOILÀ CE QUE COMPREND LE LOUP-GAROU.. ET CE QUI L'ANIME..

.. LUI DONNANT PLUS DE FORCE.. PLUS DE HAINE.

QUATRE FOIS SES GRIFFES FONCENT SUR LE MARIN TERRIFIÉ..

TU N'AVAIS PAS À LA TUER, JACK.. JE L'AURAIS ARRÊTÉ SANS DOULEUR.. SANS VIOLENCE.

MAINTENANT, PARCE QU'UN MOMENT TU AS ÉTÉ UNE BÊTE SANS INTELLIGENCE, UNE VIE PRÉCIEUSE A ÉTÉ ÉTOUFFÉE!

.. PUIS LES CRIS ET LES SONORESANTS ARRÊTENT.. POUR TOUJOURS.

IL DOIT Y AVOIR UN ESPRIT CACHÉ DANS TA TÊTE, JACK.. ET TU AURAIS PU ARRÊTER CETTE ATTAQUE SI TU AVAIS VOULU..

NOUS DEVONS TROUVER CETTE INTELLIGENCE AVANT QUE TU TUES ENCORE..

TU NE CRIES PAS? C'EST GENTIL.. LES AUTRES HUMAINS ME SUPPLIENT QUAND MON OMBRE LES COUVRE.. D'AUTRES FRÉMISSENT, RECULENT DE TERREUR OU GÉMISSENT À MA SEULE VUE..

ET DANS TES YEUX IL N'Y A AUCUNE FRAYEUR..

MAINTENANT, VIENS AVEC MOI.. IL FAUT AVISER LES AUTORITÉS AVANT TOUTE AUTRE CHOSE.

NON, FEMME.. PERSONNE NE DOIT PARLER DE LA MORT DE CE MARIN..

..ET PERSONNE NE SAURA TA MORT AUSSI.

J'AI SOIF.. ET TON SANG ME DÉSALTÉRERA CETTE NUIT.

QUOI..?

TES YEUX.. ILS.. ILS..

MINUTE! QUE ME FAIS-TU..? JE SENS TES YEUX FOUILLER LES MIENS.. BRÛLER MON CERVEAU..

ARRÊTE! DRACULA T'ORDONNE D'ARRÊTER!!

MAIS TOPAZ N'ARRÊTE PAS.. CAR AU MOMENT OÙ SES YEUX VERTS PERCENT LA CONSCIENCE DU PRINCE DU MAL..

..LE LOUP-GAROU, SENTANT UN AUTRE MAL.. UN AUTRE CONFLIT.. UN AUTRE ENNEMI.. ATTAQUE DE NOUVEAU.

QUOI? TA CRÉATURE OSE ATTAQUER?!?

TRÈS BIEN, FEMME.. SI JE NE PEUX TE FRAPPER..

Editions Héritage

FORMAT SPECIAL

EN FRANÇAIS

LE TOMBEAU DE DRACULA

No 18
25c

HOMME DURANT LE JOUR--- LA NUIT IL DEVIENT UN LOUP-GAROU!

DEUX MACABRES SUPER-VEDETTES DANS UNE BATAILLE DE MONSTRES!

..AU MOINS JE PEUX DÉTRUIRE TA BÊTE.

ARRIÈRE, MONSTRE.. ET CONNAIS LA FUREUR DE DRACULA, SEIGNEUR DU MAL.

..ET MAÎTRE DE QUICONQUE S'AVANCE DANS LE DOMAINE OBSCUR.

IL Y A UN ÉNORME BRUIT DE CHUTE ET LE LOUP-GAROU S'ÉCRASE ENSANGLANTÉ.. LE SANG ATTIRE DRACULA..

MAIS LA FILLE, LA SORCIÈRE TOPAZ BARRE LE CHEMIN AU ROI DES VAMPIRES, ET CALME LA FUREUR QUI ANIME DRACULA.

IL SE DÉTOURNE, LE GUERRIER, LE CONQUÉRANT.. IL HÉSITE DEVANT LA PUISSANCE DE CETTE FILLE..

..ET, TRANSFORMÉ EN CHAUVE-SOURIS, IL REPART DANS LE CIEL.

IL IGNORE POURQUOI IL N'A PU COMPLÉTER SON ATTAQUE..ET S'ÉLÈVE DE PLUS EN PLUS.

IL VOLE À TRAVERS LE VILLAGE, COMME LA POPULACE TERRIFIÉE REGARDE CETTE FAMILIÈRE OMBRE DE MORT AU-DESSUS D'ELLE. ON FERME SOLIDEMENT LES FENÊTRES AVEC DES GOUSSES FROTTÉES D'AIL, ET ON PRIE.

MAIS IL Y EN A QUI NE PRIENT PAS POUR LEUR SALUT..

ET IL Y EN A QUI DOIVENT MOURIR.

20 HEURES PLUS TARD, AILLEURS EN TRANSYLVANIE.

VOICI LE MANOIR RUSSOFF, TOPAZ.

ON SE CROIRAIT DANS UN VIEUX FILM, HEIN?

MAINTENANT, SI JE PEUX TROUVER UNE PETITE CHOSE..

MAIS QUOI ? QUE CHERCHES-TU ?

JE CHERCHE L'UNE DES PIÈCES QUI A ÉTÉ MAL PLACÉE DANS LE JEU DE MA VIE.

JE CONNAIS DES DÉTAILS.. CERTAINES RÉPONSES.. MAIS IL RESTE ENCORE TROP DE QUESTIONS À RÉSOUDRE.

JE ME RAPPELLE.. MON PÈRE ÉTAIT UN HOMME AIMABLE..

AH, JACOB.. TU ES UN GROS GARÇON, HEIN?

GROS COMME TON PÈRE.. INTELLIGENT COMME TA MÈRE!

JE ME SOUVIENS DE LA NUIT OÙ MA MÈRE M'A RACONTÉ LA MORT DE MON PÈRE..

LÀ.. DANS L'OMBRE.. ON A BOUGÉ!

AU LOUP-GAROU!

MA MÈRE A ENTENDU LES COUPS DE FEU..

BLAM BLAM

"ET MON PÈRE EST MORT.. UNE BALLE D'ARGENT DANS LE COEUR."

AAARRGGHH

IL Y A QUELQUES RÉPONSES.. MAIS PAS TOUTES.

D'AILLEURS.. JE ME DEMANDE SI JE TIENS VRAIMENT À CONNAÎTRE TOUTES LES RÉPONSES.

JACK.. VIENS PAR ICI. JE CROIS AVOIR TROUVÉ.

C'EST UN JOURNAL. MAIS RELIÉ ET SOUS CLÉ.

DIARY

ALORS JE TIENS DÉFINITIVEMENT À LE LIRE.

JE PEUX BRISER LA SERRURE.. ELLE EST ASSEZ VIEILLE..

MINUTE ! QU'EST CETTE ATTACHE DE CUIR? PAS UN SIGNET NI UN..

JACK, REGARDE.. UNE PORTE S'OUVRE.

BINGO! MON PÈRE A DÛ IMAGINER UN SYSTÈME POUR OUVRIR CE PASSAGE EN TIRANT CETTE ATTACHE.

MAINTENANT, IL FAUT SAVOIR POURQUOI.

TU ES ENCORE AVEC MOI, CHÉRIE?

TOUJOURS, JACK.

MAMAN M'A RACONTÉ QU'IL SE RENFERMAIT DANS SA CHAMBRE POUR DES HEURES À LA FOIS.

MAINTENANT JE SAIS POURQUOI.

LÀ, TOPAZ.. À TRAVERS CE BROUILLARD. VOILÀ CE QUE FAISAIT MON PÈRE. REGARDE!

LE CHÂTEAU DRACULA SE DRESSAIT DERRIÈRE LA BRUME, À MOITIÉ VU PAR LES HABITANTS DU VILLAGE AU-DESSOUS..

J'AI DÉJÀ VU DES PORTRAITS DE CE CHÂTEAU DRACULA..

ET POUR QUELQUE MOTIF MON PÈRE L'OBSERVAIT.

DONC, TOPAZ.. J'Y ENTRERAI.. POUR EXPLORER!

MAINTENANT, DES PROFONDEURS DU MANOIR RUSSOFF, SON SPECTRE TERRIBLE LUIT DANS LES RAYONS DU SOLEIL COUCHANT..

MAIS PLUS EN CE MOMENT.. CAR ILS DOIVENT REGARDER UN PEU PLUS LONGTEMPS LA GRANDEUR DE CE QUI LES ATTEND..

OUI.. LA GRANDEUR.. ET AUSSI LA TERREUR!

CAR À L'INTÉRIEUR DE CET ANTRE DE L'ENFER ATTEND L'HOMME-CHAUVE-SOURIS APPELÉ DRACULA..

CE CHÂTEAU EST SON FOYER.. SON LIEU NATAL.. ET AINSI A UNE PLACE SPÉCIALE MÊME DANS SON COEUR GLACÉ.

CAR ICI ÉGALEMENT IL A ABANDONNÉ SON DROIT D'HUMAIN POUR REVÊTIR LA CAPE DU MORT-VIVANT.

ENFIN MA MIS-, SION EST TERMINÉ ICI.. J'AI PRÉPARÉ DE NOUVEAU X CERCUEILS REMPLIS DE MA TERRE SACRÉE..

..ET CERTAINS ONT DÉJÀ ÉTÉ ENVOYÉS VERS L'ANGLETERRE.

UN JOUR ENCORE, ET JE POURRAI RETOURNER À CE PAYS MAUDIT.*

* LES CERCUEILS DE DRACULA AVAIENT ÉTÉ DÉTRUITS PAR LES CHASSEURS DE VAMPIRES DIRIGÉS PAR QUINCY HARKER.

MAIS JE N'Y RETOURNERAI PAS POUR VIVRE SOUS LE SOL D'UN CIMETIÈRE.. CE N'EST PAS LE GENRE DE DRACULA.

JE SUIS COMTE.. ET PRINCE.. JE MÉRITE DE LA DIGNITÉ..

AUJOURD'HUI JE JURE QUE DRACULA NE SE CACHERA PLUS.. NE FUIRA PLUS LES HUMAINS..

ET SI UN HUMAIN OSE LE COMBATTRE.. C'EST LUI QUI DEVRA FUIR JUSQU'À CE QUE LE CIEL PLEURE SA MORT.

DES LÉGENDES COURENT SUR LA RACE DE DRACULA. ON DIT QUE LES NUITS OÙ IL CRIE..

YE OLDE BOOT INN

..SA VOIX PEUT ÊTRE ENTENDUE À TRAVERS LE MONDE, COMME LE BRUIT DU TONNERRE.

ET PARTOUT OÙ CE CRI EST ENTENDU, LES COEURS DES HUMAINS SE GLACENT UN MOMENT, DANS LE VENT FROID ET CRUEL DE LA NUIT..

C'EST DONC DÉCIDÉ, ET MES PLANS SONT COMPLETS. DEMAIN JE PARS POUR LONDRES..

..POUR RÉCLAMER MON DROIT D'AÎNESSE!

BUT...

AH! JE VOIS QUE CES DEUX JEUNES FOUS DU VILLAGE M'ONT SUIVI JUSQU'À MON CHÂTEAU..

TRÈS BIEN.. LA FILLE M'A INTÉRESSÉ. IL Y A QUELQUE CHOSE DANS SES YEUX.. UN POUVOIR QUE J'AIMERAIS ÉTUDIER.

OUI.. J'AIMERAIS SAVOIR COMMENT ELLE M'A EMPÊCHÉ DE LA DÉTRUIRE.

MAINTENANT ELLE TOMBE DANS MES PATTES. TRÈS BIEN!

SES AILES SONT SILENCIEUSES, MAIS C'EST SON SIFFLEMENT QUI ALERTE JACK RUSSELL ET TOPAZ..

TOPAZ! COURS!

DRACULA ATTAQUE!!

SA LANGUE LÈCHE SES CROCS COMME IL SAUTE DU TOIT DE LA TOUR..

..ET DE NOUVEAU, IL VOLE TRANSFORMÉ EN CHAUVE-SOURIS.

MAIS AVANT QUE LA FILLE BOUGE..

TOPAZ..! SEIGNEUR! IL L'ENLÈVE!

MAIS JE SUIVRAI, TOPAZ! JE FOUILLERAIT TOUT LE CHÂTEAU DRACULA POUR TE RETROUVER.

JE LE JURE, TOPAZ!

JACK RUSSELL MET 1 HEURE À GRIMPER AU CHÂTEAU.. MAIS EN ATTEIGNANT LE PLUS HAUT PLATEAU IL NE VOIT PAS UN GLOBE ARGENTÉ MONTER DANS LE CIEL..

UN GLOBE QUI LE BAIGNE DANS LES RAYONS DE LA PLEINE LUNE.

LA NUIT:

CEPENDANT, À L'INTÉRIEUR DU CHÂTEAU DRACULA

JE NE PEUX RIEN POUR TOI, DRACULA..

MÊME MOI JE NE PEUX EXPLIQUER MES POUVOIRS.

TU SAVAIS CE QUE JE VOULAIS TE DEMANDER..? INTÉRESSANT.

ALORS TU SAIS AUSSI CE QUE JE VAIS TE FAIRE..

..SI TU NE M'OBÉIS PAS.

DRACULA ATTEND LA RÉPONSE DE LA FILLE.. MAIS N'ENTEND QUE LE SILENCE.. PUIS LE GROGNEMENT GUTTURAL..

..DU LOUP-GAROU!

QUOI? TA BÊTE VIENT M'ATTAQUER ICI? DANS CE CHÂTEAU?

PEU M'IMPORTE COMMENT IL EST ARRIVÉ ICI..

MAIS ICI IL MOURRA ENFIN!

COMME IL A DÉJÀ ESSAYÉ AVEC LA BÊTE.. DRACULA LUI ORDONNE D'ARRÊTER..

MAIS DE NOUVEAU LA BÊTE ATTAQUE QUAND MÊME.

ELLE IGNORE LES ORDRES DE CE DÉMON QUI PEUT CONTRÔLER LES RATS ET LES CHAUVES-SOURIS.. ET MÊME LES LOUPS..

-CAR POUR QUELQUE RAISON INCONNUE.. LES ORDRES DE DRACULA NE L'AFFECTENT PAS. ET LE LOUP-GAROU ENFONCE SES CROCS D'IVOIRE DE PLUS EN PLUS DANS LA CIRCE DE DRACULA

..IL ASPIRE LE PRÉCIEUX FLUIDE DE VIE DU VAMPIRE.. ET LE FAIT DÉCOULER SUR LE PLANCHER DU CHÂTEAU.

MAIS SOUDAIN DRACULA SE RETOURNE.. LE VISAGE PLEIN DE RAGE..

..ET C'EST LE LOUP-GAROU QUI DEVIENT LA VICTIME.

ÉLOIGNE-TOI DE LUI, DRACULA. JE NE VEUX PAS RECOURIR À MES POUVOIRS..

..MAIS SI TU ESSAIES DE LUI FAIRE DU MAL, JE TE PROMETS QUE JE LE FERAI.

TU MENACES DRACULA, FEMME? TU RÉALISES VRAIMENT LA FOLIE DE TA TENTATIVE?

MAIS PEU IMPORTE.. CAR TU N'AURAS PAS LE TEMPS DE FAIRE QUOI QUE CE SOIT..

..PAS PENDANT QUE TU SERAS ÉTENDUE INCONSCIENTE À MES PIEDS.

CAR J'AI D'AUTRES PROJETS POUR TOI, FILLE..

MAIS MAINTENANT, DRACULA A SOIF..

..ET IL A SOIF DU SANG DU LOUP-GAROU!

DANS LE PROCHAIN NUMÉRO: LA SUITE DE CE RÉCIT. ON SAURA ALORS L'ORIGINE DU LOUP-GAROU.. ET LA FIN DE CETTE BATAILLE MÉMORABLE.

ENNEIGÉS DANS L'ENFER!

LE MIROIR SUR LE MUR!

C'EST UN HOLD-UP, WINTERS. QU'AS-TU DE PLUS PRÉCIEUX EN TON MAGASIN? PARLE VITE!

CE MIROIR.. CELUI QUI EST PEINT EN NOIR!

ATTENTION AU VERRE DE LA MORT!

DAN MALEY REGARDE L'ÉTRANGE MIROIR. LES MIROIRS SONT FAITS POUR RÉFLÉCHIR LES CHOSES, MAIS CELUI-CI EST NOIR!

C'EST L'OBJET LE PLUS PRÉCIEUX ICI! IL PEUT REDONNER LA VIE!

JE T'APPRENDRAI, MALIN!

TU CHOISIS LE MAUVAIS MOMENT POUR BLAGUER!

LE REGRATTIER DIT LA VÉRITÉ, MAIS L'ARME LUI TOMBE SUR LA TÊTE!

ET COMME LE VIEUX S'AFFAISSE, SA TÊTE HEURTE UN CHENET MÉTALLIQUE!

EFFRAYÉ, DAN MALEY COURT À LA PORTE.. PUIS REVIENT SUR SES PAS. SA MAIN PLONGE DANS LE TIROIR-CAISSE..

MAIS UN DOUTE AGITE L'ESPRIT DU VOLEUR..

MAIS COMME DAN MALEY RENTRE, IL RESTE BOUCHE BÉE..

PERSONNE N'A PU L'ENLEVER! J'AVAIS LA CLÉ DE CETTE BOUTI. QUE!

VOICI UN RACLOIR! JE VAIS VOIR CE QU'IL Y A SOUS CE MIROIR!

DAN MALEY GRATTE LA PEINTURE NOIRE DU MYSTÉRIEUX MIROIR

LA PEINTURE EST ÉPAISSE, MAIS LE VOLEUR NETTOIE UNE PARTIE DU MIROIR..

JE VOIS QUELQUECHOSE À TRAVERS MA RÉFLEXION.. C'EST À L'INTÉRIEUR!

DANS LE MIROIR, SE PRÉSENTE UN SCÈNE DE CLAIR DE LUNE..

VOILÀ L'OMBRE D'UN HOMME. SI JE GRATTE UN PEU PLUS, JE VERRAI MIEUX!

QUAND LES DEUX-TIERS SONT GRATTÉS, L'HOMME VIENT EN PLEINE VUE..

ET COMME DAN MALEY REGARDE À TRAVERS SA RÉFLEXION À TRAVERS LE PAYSAGE. WINTERS AVANCE. DE PLUS EN PLUS GROS!

DE PLUS EN PLUS PRÈS, LE VIEUX SURGIT ET PRESSE LES PAUMES DE SES MAIS L'INTÉRIEUR DU VERRE DU MIROIR!

DANS SA FUREUR, DAN MALEY APLATIT SES MAINS CONTRE LES PAUMES DE WINTERS!

SOUDAIN, DAN MALEY SENT DEUX MAINS SAISIR SES POIGNETS ET IL SE SENT ENGOUFFRÉ DANS LE MIROIR!

DAN MALEY AVANCE SES MAINS. IL SENT UN IMPÉNÉTRABLE MUR DE VERRE ENTRE LUI ET WINTERS.

ALORS PENDANT QUE DAN MALEY FRAPPE EN VAIN CONTRE SA PRISON DE VERRE, WINTERS RECOUVRE LE MIROIR D'UNE ÉPAISSE COUCHE DE PEINTURE NOIRE!

Stan Lee PRÉSENTE: ATTENTION! LES MONSTRES ARRIVENT!

LE FLÉAU MORTEL!

Archie — maintenant EN VENTE partout! — Betty et Veronica

ET ÇA VOUS ARRIVE AUSSI À VOUS.. JUSTE PARCE QUE VOUS M'AVEZ PARLÉ!

HÉ, VOUS! SUIVEZ CET HOMME À POIS. IL FAUT L'ARRÊTER AVANT QU'IL TRANSFORME TOUT LE MONDE EN POIS!

HEIN? QUELLE BLAGUE EST-CE? LE CIRQUE EST EN VILLE?

ZUT! MON AUTO! MOI! NOUS SOMMES COUVERTS DE POIS!

ATTENTION! VOUS ALLEZ HEURTER CE POTEAU!

CRASH!

L'ACCIDENT ATTIRE UNE FOULE.. QUI VITE POSE DES QUESTIONS..

COMMENT EST-CE ARRIVÉ?

POURQUOI PORTEZ-VOUS CES COSTUMES?

CE NE SONT PAS DES COSTUMES! ET NE ME PARLEZ PAS, SINON..

MAIS IL EST TROP TARD! COMME L'OFFICIER ET L'AUTRE HOMME RÉPONDENT AUX QUESTIONS ET TENTENT DE PRÉVENIR LES GENS, LES POIS SE MULTIPLIENT COMME UN FLÉAU!

OH, JOHN! TU ES COMME ENY, TOUS COUVERT DE POIS!

TOI AUSSI, CHÉRIE.

MISÈRE! MOI AUSSI!

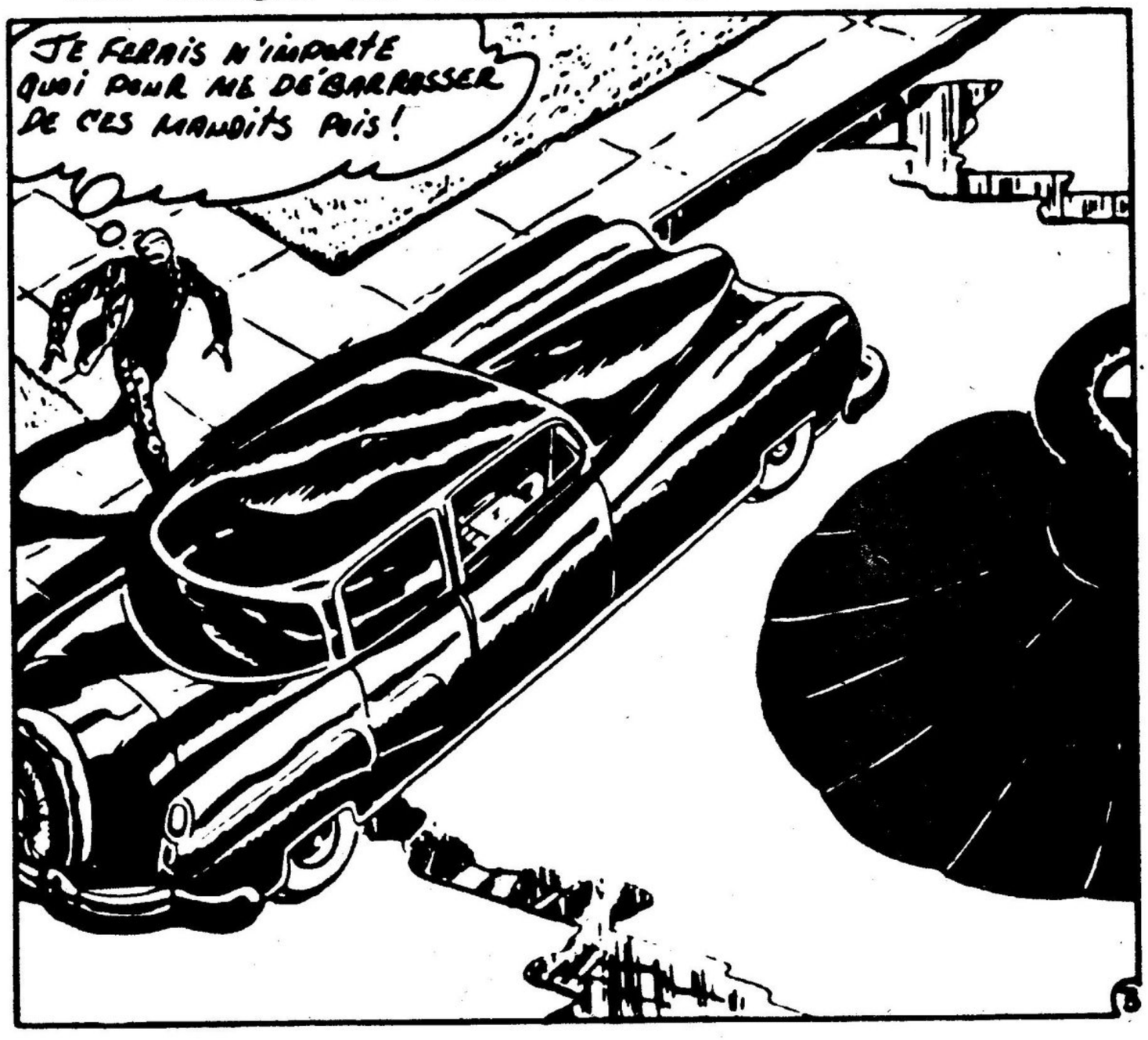
MOI AUSSI!

LE POLICIER ET LA FOULE ONT LEURS PROPRES TRACAS, ET BEN EST OUBLIÉ. PAR LES RUELLES IL COURT POUR RENTRER CHEZ LUI.

A PEINE BEN A-T-IL POSÉ SA QUESTION, UNE ENVELOPPE NOIRE EST GLISSÉE SOUS LA PORTE AVANT..

BEN EST DÉSESPÉRÉ. BIEN SÛR, IL VEUT ÊTRE DÉBARASSÉ DE SES POIS. IL OUVRE LA PORTE ET REGARDE, SOUPÇONNEUX..

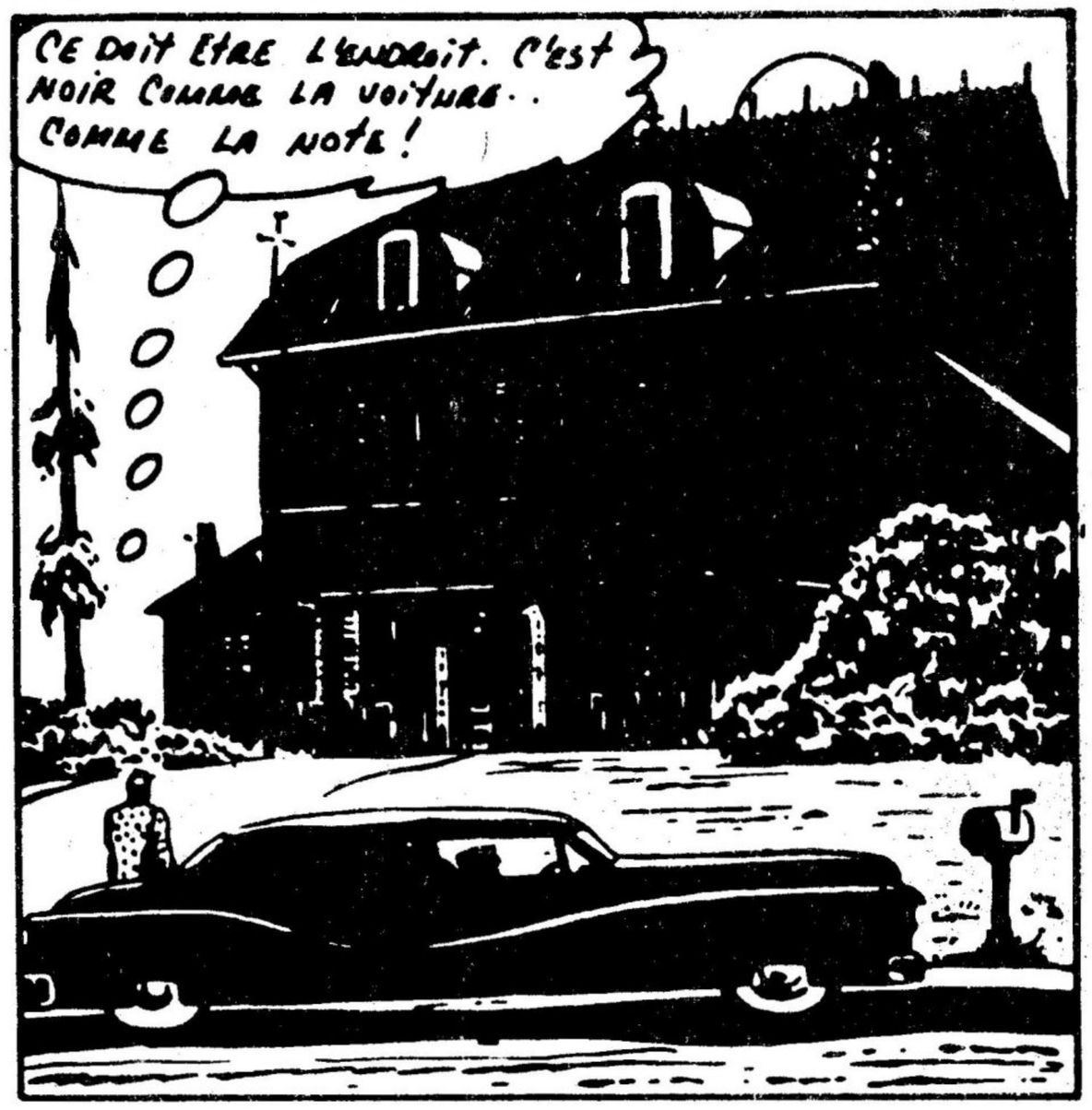
LA LIMOUSINE EST LÀ.. UNE GROSSE VOITURE NOIRE.. ET BEN TREMBLE EN S'EN APPROCHANT..



BEN MONTE DANS L'AUTO SOMBRE SANS DIRE UN MOT..

LA LIMOUSINE N'A PAS DE FENÊTRES ET BEN SE SENT COMME DANS UN TOMBEAU..

IL LUI SEMBLE QUE DES ANNÉES PASSENT AVANT QUE LA VOITURE S'ARRÊTE..



DÈS QUE LE DOIGT TREMBLANT DE BEN A TOUCHÉ LE BOUTON DE LA CLOCHE.. LA PORTE NOIR S'OUVRE..

BEN ENTRE DANS LA MAISON NOIRE ET LA PORTE SE REFERME. PUIS UNE VOIX SORT DE L'OBSCURITÉ..

VOUS ÊTES UN SUJET RAYÉ MAINTENANT. JE SUIS D'UNE AUTRE PLANÈTE. NOUS DEUX SOMMES ICI POUR RECRUTER DES TERRIENS POUR NOS ARMÉES RIVALES QUI DOIVENT CONQUÉRIR LA TERRE!

ET RAPPELEZ-VOUS.. UNE PERSONNE À PAIS EST VOTRE PIRE ENNEMIE. VOUS N'AVEZ PAS LE POUVOIR DE LES CHANGER.. ALORS TUEZ LES À VUE.. OU ELLES VOUS TUERONT!

JE NE VEUX RIEN DE ÇA! JE SORS D'ICI!

BEN COURT DE NOUVEAU PAR LES RUELLES OBSCURES..

EN ARRIVANT CHEZ LUI, IL EST EXTÉNUÉ..

MAIS JE SUIS DÉBARRASSÉ DE CE PERSONNAGE À PAIS.. ET DE CE MANIÈRE DR ZORKO!

JE M'ATTENDS SANS ÉVEILLER HELEN. JE DOIS RÉFLÉCHIR.. JE DOIS..

Z-Z-Z-Z-Z-Z-Z...

AU MATIN, QUAND BEN SE RÉVEILLE, IL ENTEND SA FEMME PRENDRE SA DOUCHE, ET IL RIT EN L'APPELANT..

WOW! CHÉRIE! J'AI FAIT LE PLUS STUPIDE RÊVE CETTE NUIT!

MINCE, BEN! MOI AUSSI!

J'AI RÊVÉ QUE.. OH!

HELEN! NON! NON! TU NE PEUX ÊTRE L'UNE D'ELLES!

FIN

PREMIÈRE MONDIALE

L'HOMME VENU DE MARS

ENCORE PLUS TERRIFIANT QUE FRANKENSTEIN

by Stan Lee

LA PROCHAINE FOIS QUE VOUS PRENDREZ CELA SEULEMENT POUR UN FILM.. ATTENTION!

NOW PLAYI

A 634

JE RAFFOLE DES FILMS D'ÉPOUVANTE. J'AI DONC DÉCIDÉ DE NE PAS MANQUER CE NOUVEAU FILM.. SI JE POUVAIS TROUVER LE PRIX DU BILLET!

JE NE MANQUERAI SÛREMENT PAS CELUI-CI!

NOUS VOUS DÉFIONS DE VOIR

L'HOMME VENU DE MARS

J'ÉTAIS PRESSÉ DE RENTRER À LA MAISON ET DE DEMANDER DE L'ARGENT À MA MÈRE. J'ÉTAIS SÛRE QU'ELLE M'EN DONNERAIT.

HÉ, MAMAN. DONNE-MOI UN DOLLAR VITE, VEUX-TU?

UN DOLLAR?!! MAIS, FREDDIE.. JE T'AI DONNÉ $5 HIER!

ET ALORS ? CE N'EST QUE DE L'ARGENT ! ALLONS.. DONNE !

IL NE ME RESTE QUE QUELQUES DOLLARS.. J'ÉCONOMISAIS POUR M'ACHETER UNE NOUVELLE PAIRE DE LUNETTES !

AH, QUE FERAIS-TU DE CES LUNETTES ? TU N'AS JAMAIS LE TEMPS DE LIRE. J'AI UN FILM À VOIR !

MAIS TU AS PROMIS DE TE TROUVER UN EMPLOI !

OUBLIE TOUT ! TU NE ME DONNES QUE DES SERMONS ! JE VERRAI BIEN CE FILM.. SALUT !

FREDDIE !

BAH ! ELLE M'ENRAGE.. EN ME PARLANT TOUJOURS DE TRAVAIL ! QUE SUIS-JE.. UN ESCLAVE.. OU QUOI ?

SLAM !

HÉ ! REGARDEZ ÇA !

SI VOUS VOULEZ VOIR MARS.. ENTREZ

QUE DITES-VOUS DE ÇA ? JE VAIS ENTRER UN INSTANT.. JE TROUVERAI PEUT-ÊTRE UNE IDÉE POUR ENTRER AU CINÉMA SANS PAYER !

SI VOUS VOULEZ VOIR MARS.. ENTREZ

HE'! JE SUIS SEUL ICI!

OUI, TU ES LE PREMIER. TU AURAS L'HONNEUR DE VOIR MARS!

MINCE! C'EST DIRE QUE JE VERRAI TOUT ÇA GRATUITEMENT?

EXACT! PRENDS UN SIÈGE!

JE M'ASSIS ET REGARDAI PAR LA FENÊTRE.. MAINTENANT J'AURAIS UN BILLET GRATUIT.. OUI.. L'AFFAIRE ÉTAIT BONNE!

REGARDEZ TOUS CES IMBÉCILES AU DEHORS QUI ME REGARDENT AVEC ENVIE!

MARS ENTIER

AUSSITÔT IL YEUT UN ÉNORME SIFFLEMENT.. ET UNE BOUFFÉE DE FUMÉE.. ET JE TOMBAI INCONSCIENT..

A MON RÉVEIL, IL FAISAIT NOIR.. JE ME CRUS DÉJÀ DANS LE CINÉMA.. MAIS CE N'ÉTAIT PAS UN THÉÂTRE..

HE'! OÙ SUIS-JE? ET QUAND COMMENCE LE FILM?

LE FILM? QUEL FILM?

VÉNUS

LUNE

TERRE

FIN

POUR TOUS CEUX QUI ONT MANQUÉ NOS AVENTURES

Si vous êtes intéressé, écrivez-nous un petit mot, en mentionnant les **TITRES** et les **NUMÉROS** désirés avec le montant d'argent requis (**.25c** par numéro).

Voici la liste des "comics" disponibles:

RAWHIDE KID	**26-27-28-29-30-31-32**
IRON MAN	**17-18-19-20-21-22-23**
ARCHIE	**27-28-29-30-31-32-33-34-35**
SPIDERMAN	**31-32-33-34-35-36-37-38-39**
DRACULA	**9-10-11-12-13-14-15-16-17**
BETTY & VERONICA	**28-29-30-31-32-33-34-35-36**
FRANKENSTEIN	**4-5-6-7-8-9-10**
THOR	**19-20-21-22-23-24-25-26-27**
JUGHEAD	**14-15-16-17-18-19-20-21**
FANTOMES	**13-14-15-16-17**
FANTASTIC-FOUR	**33-34-35-36-37-38-39-40**
CONAN	**20-21-22-23-24-25-26-27**
HULK	**32-33-34-35-36-37-38-39**
CAPT. AMERICA	**31-32-33-34-35-36-37-38**
KUNG FU	**1-2-3-4-5-6-7-8**
SABRINA	**1-2-3-4-5**
JOSIE	**1-2-3-4**

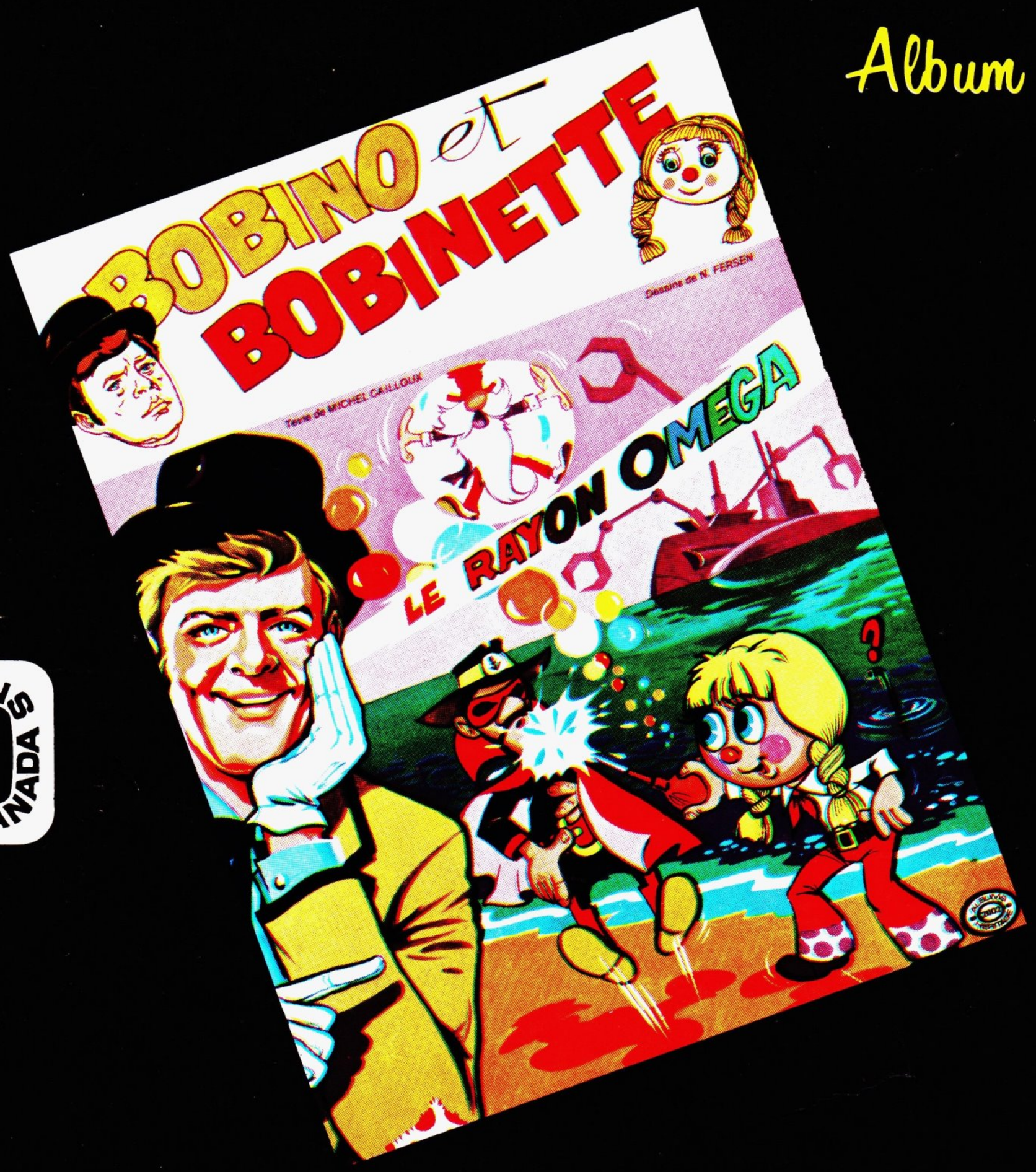
ÉDITIONS HÉRITAGE
Case Postale 8 - J4P 3N4
SAINT-LAMBERT, P. QUE.

NOUVEAU NOUVEAU

les aventures

de BOBINO *et de* BOBINETTE

Album no 2



Editions Héritage

ICI RADIO-CANADA ÉDITIONS

LE RAYON OMÉGA

Texte de Michel Cailloux

MAINTENANT EN VENTE PARTOUT

LES ÉDITIONS HÉRITAGE INC. 300 Ave ARRAN, ST-LAMBERT, QUE.